

Erref. kodea: LAF-107-871

Izenburua: Gutuneria: HARITXELHAR, Jear
[Ikus gainera: 103-374]

Jean HARITSCHELHAR
42 Rue Montaigne
Agen.

Agen lundi 22 février 1960.

Monsieur l'Abbé,

Je vous adresse tous mes remerciements pour votre lettre et le manuscrit que vous y avez adjoint. Dans les papiers du P. Lhéude que vous m'avez permis de trouver une copie de ce document (21 strophes, même ordre et même prose finale) - Cependant des fautes de copie s'y étaient glissées et au premier coup d'œil ~~vo~~tre document les corrige très heureusement.

Une précision : ce document se trouvait dans les papiers Hiribarren - Il est donc ancien, et doit remonter à l'époque (1860 - 1890) - Il m'apparaît donc très intéressant - Acceptez-vous que je le fasse microfilmer ?

Je vous remercie aussi de me faire adresser les livres et brochures demandés - Petit à petit je constitue une bibliothèque basque et il faut avouer que c'est dur ... et cher. Mais il le faut.

J'ai assisté à Paris (je travaillais alors à la Bibliothèque nationale) à la conférence de

Leizaola et je suis tout à fait au courant du parallèle Horace - Etchehun. Je vous remercie de me l'avoir signalé et surtout de m'avoir donné l'adresse de M. Leizaola auquel j'écrirai ou que j'irai voir car je n'avais pas eu le temps de le voir après sa conférence. Je vous avoue que je suis très sceptique sur des parallèles de ce genre. Comparer Etchehun à Horace c'est comparer deux auteurs satiriques et retrouver forcément des éléments communs. Mais je pense qu'on pourrait en faire autant avec Juvenal et tout auteur satirique.

Pour moi il n'est qu'un problème : c'est de juger l'originalité d'Etchehun par rapport à ses contemporains c'est à dire les écrivains basques, les festuleros de son époque. Tout le reste est très ingénieux mais pourquoi se lancer dans des parallèles avec des auteurs qu'Etchehun a totalement ignorés. (Villon - Verlaine - Ruteboeuf - Horace).

J'ai beaucoup appris sur la poésie du XIX^e siècle (basque) à la Bibliothèque nationale et tout papier de cette époque m'intéresse. C'est pourquoi je pense que j'utiliserai les vacances de Pâques pour voir les fonds Harriet et Hiribaren au petit séminaire d'Ustaritz.

Lorsque j'avais terminé ma thèse et que je tenais doctorat en lettres je crois que j'utilisais tous mes loisirs à être l'historien de la littérature basque ^{du XIX^e} c'est à dire surtout de la chanson basque au XIX^e. Les éléments tout d'ores et déjà à ma disposition.

Berriz ere mitesten Jauna. Nahinuké izan behi zure zerbizari.

J. Leizaola



BAYONNE, LE 1er juin 1967

Monsieur le Chanoine Lafitte
Ustaritz

TÉLÉPH. 25.08.98

N/Réf: 67.100

Monsieur,

Le congrès de la Société Gascogne Adour, aura lieu le samedi 24 juin prochain; un repas en commun est organisé à l'hôtel Arrokenia, rue Gardague, le samedi 24 juin à 12 h.30 au prix de 12 Frs (tout compris, taxes, service et boissons).

Ce même jour, à partir de 14 heures, commencera le congrès à la salle de la Cité Administrative de Biarritz.

Le dimanche 25 juin, à 9 h.30, l'Assemblée Générale de la Fédération, à la suite de laquelle aura lieu une excursion à Saint Sebastien dont le prix, y compris le repas dans un restaurant du Vieux port est fixé à 20 frs.

Nommé membre du jury de l'agrégation d'Espagnol cette année encore, il me sera impossible d'assister personnellement à ce congrès. Aussi j'insiste pour que vous y participiez et y présentiez, en tant que membre de la Société des Amis du Musée Basque, une communication.

Avec l'espoir que vous me ferez parvenir une réponse affirmative dans les plus brefs délais possibles, je vous prie de croire, Monsieur, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs,

le Directeur,

Jean Haritschelhar